

Eni Baalantı

İi Haber
İisus Hristos için

Bibliyayı çevirân İnstitut
Moskva
2006

Gaganz

⁵ Başka toomnar taşlık erlerä düştülär, neredä az toprak vardı. Toomnar tez filizlendilär, zerä toprak diildi derin.

⁶ Ama açan güneş çıktı, onnar sörpeştilär da kurudular, zerä kökleri suvadaydı.

⁷ Taa başka toomnar çalılar içinä düştülär. Çalılar büüdülär da buultular filizleri.

⁸ Ama kalan toomnar ii topraa düştülär da bereket getirdilär: birisi üz, başkası altmış, taa başkası otuz katına.

⁹ Kimin var kulaa /işitmää deyni/, ko işitsin».

¹⁰ Üürenicilär yaklaştılar da dedilär Ona: «Neçin lafedersin onnara örneklän?»

¹¹ İsus cuvap etti: «Çünkü sizä verildi, annayasınız Gök Padişahın saklılıklarını, ama onnara verilmedi».

¹² Zerä kimdä var, ona taa çok verilecek hem zeedelenecek, ama kimdä yok, ondan alınacak, neyi dā var.

¹³ Onun için onnara lafederim örneklärlän. Zerä, onnar bakarkan, görmeerlär, seslärkän, işitmeerlär hem annamêêrlar.

¹⁴ Onnarlan tamannanêr prorok İsayanın sözleri, angısı dedi: „İşideniz kulaklarınızlan, ama annamayacınız. Bakacınız gözlerinizlän, ama görämeyeceniz.

¹⁵ Zerä bu halkın ürekleri uyvaşık oldu. Kulaklarından aar işiderlär, gözlerini kapadılar, ki gözleri görmesin, kulakları işitmesin hem ürekleri annamasın. Başka türlü Bana döneceydilär, da Bän onnarı alıştırıraceydım“.

¹⁶ Mutlu sizin gözleriniz, ani görerlär, hem kulaklarınız, ani işiderlär!

¹⁷ Dooru söleerim sizä, ani çoyu proroklardan hem dooru adamnardan istedilär görmää, ne siz görersiniz, hem işitmää, ne siz işidersiniz, ama görmedilär hem işitmedilär.

¹⁸ Sesleyin da annayın, ne annaması var bu örnään ekici için.

¹⁹ Kim Gök Padişahlı için sözü işider da annamêêr, ona şeytan gelir da toomu onun üreendän çalêr. Bunnar o toomnar, ani düştülär yol boyuna.

²⁰ Toomnar, ekilmiş taşlık erlerä, onnardır, kim, işidip sözü, kableder sevinmäklän,

²¹ ama kökleşämeerlär hem az vakıt tutunêrlar. Açan gelir zorluk eki koolamak Allahın sözü için, onnar tez atılêrlar.

²² Toomnar, ekilmiş çalılar içinä, onnardır, kim işider sözü, ama bu zamanın kahırları hem zenginnik aldangaçlı buuldêrlar, da onnar bereket getirämeerlär.

²³ Toomnar, ekilmiş ii topraa, onnardır, kim, işidip sözü, annêêr da bereket getirer: bir toom üz, başkası altmış, taa başkası otuz katına».

Booday hem ayırık otu

²⁴ İsus söledi taa bir örnek da dedi: «Gök Padişahlı benzeer bir adama, angısı ekti ii toomnarı kendi tarlasına.

²⁵ Ama açan insan uyuyardı, geldi onun duşmanı da ekti ayırık toomu boodaylar içinä, sora gitti.

²⁶ Açan peydalandı booday filizleri da başak salverdi, üzä çıktı ayırık otları da.

³⁵ İi adam çıkarêr ii işlär ii ürään haznasından. Kötü adam çıkarêr kötü işlär kötü ürään haznasından.

³⁶ Söleerim sizä, ani daava günündä insan cuvap edecek herbir boşuna laf için, ani söledi.

³⁷ Zerä senin laflarından dooru çıkacan hem senin laflarından kabaatlı kalacan».

Prorok İonanın nışanı

³⁸ Bundan sora bilgiçlerdän hem fariseylerdän kimisi dedilär: «Üre-dici, isteeriz gösteräsin bir nışan!»

³⁹ O cuvap etti onnara: «Kötü hem orospu senselä isteer bir nışan, ama ona verilmeyecek başka nışan, prorok İonanın nışanından kaarä.

⁴⁰ Zerä nicä İona durdu üç gün hem üç gecä koca balın şkembesindä, hep ölä Adam Oolu da duracak üç gün hem üç gecä erin koynusunda.

⁴¹ Nineviya kasabasından insan-nar daava günündä kalkaceklar bu senselenin adamnarının da kabaatlandıraceklar onnari, zerä onnar, İonanın nasaadını işidip, kendi günahlarından Allaha döndülär, ama büün burada durêr Birisi, Angısı taa büyük İonadan.

⁴² Üülendän padişahka kalkacek daava günündä bu senselenin adam-narının da kabaatlandıracek onnari, zerä o geldi dünneyin kenarından, ki işitsin Solomonun aarifliini, ama büün burada durêr Birisi, Angısı taa büyük Solomondan.

Fena duh döner geeri

⁴³ Açıan fena duh çıkêr adam-dan, o gezer susuz erlerdä da raatlık aarêr, ama bulamêr.

⁴⁴ Ozaman deer: „Döneyim evimä, neredän çıktım“. Geldii zaman, bulêr onu boş, süpürülmüş hem donaklı.

⁴⁵ Sora gidip, alêr kendisinnän başka edi duh, taa fena, nekadar kendisi. Girerlär içyanına da orada erleşerlär. Butakım, adamın son halı olêr taa kötü, nekadar baştakı. Butürlü olacek bu fena senseley-län dä».

İsusun anası hem kardaşları

⁴⁶ Açıan İsus nasaat edärdi insana, Onun anası hem kardaşları, dışarda durup, bakardılar Onun lafetmää.

⁴⁷ Birkimsey dedi Ona: «Bak, Senin anan hem kardaşların, dışarda durup, isteerlär Seninnän lafet-sinnär».

⁴⁸ İsus cuvap etti haber verenä: «Kim Benim anam hem kim Benim kardaşlarım?»

⁴⁹ Sora, gösterip elinnän üürenicilerinä, dedi: «Tä Benim anam hem kardaşlarım!»

⁵⁰ Kim tamannêr Gökteki Boba-mın istediini, onnar Bana kardaş, kızıardaş hem ana».

Ekici için örnek

13 O günü İsus çıktı evdän da gidip otururdu göl boyunda.

² Çok insan toplandı Ona, ölä ani lâázım oldu girsin da otursun bir kayık içindä, ama insan kaldı kenarda.

³ O lafetti onnara örneklärlän çok işlär için da dedi: «Tä ekici çıktı toom ekmää.

⁴ Açıan ekärdi, toomnardan birazı düştü yol boyuna. Kuşlar kondular da idilär onnari.

⁸ Açıan aldı kolayı, dört yaratık hem irmi dört aksakal düştülär üzüköynü Kuzunun önündä. Hepsinin elindä vardı birär arfa hem altın çölmek, dolu günnüklän, nedir Allahın ayoız halkının duaları.

⁹ Bir eni türkü çalardılar, deyip: «Sana yaraşêr alasin kolayı da açasın onun mühürlerini, zerä Sän buazlanmış oldun da Allah için Kendi kanınnan satın aldın insannarı her senseledän, dildän, halktan hem millettän.

¹⁰ Yaptın onnarı padişah hem popaz bizim Allah için, da padişahlık edeceklär er üzündä».

¹¹ Açıan baktım, işittim çorbacılık skemnesinin, yaratıkların hem aksakalların dolayından çok angillerin seslerini. Onnarın sayısı binnän bin hem onnan bin on bin.

¹² Onnar büyük seslän deyärdilär: «Buazlanmış Kuzuya yaraşêr kabletsin kudret, zenginlik, aariflik, kuvet, ikram, metinnik hem üsözlemäk!»

¹³ Hepsini, ne yaradılı göktä, erdä, er altında hem denizdä, hepsini, ne var orada, işittim deyeräk: «Çorbacılık skemnesindä Oturana hem Kuzuya ii söz, ikram, metinnik, kuvet olsun diveçtän divecä!»

¹⁴ Dört yaratık deyärdi: «Amin». İrmi dört aksakal düştülär üzüköynü da baş ilttilär Ona, /Kim diveç yaraşêr/.

Altı mühür koparılêr

6 Sora gördüm, ani Kuzu açtı edi mühürün birisini, da işittim yaratıkların birisini, ani dedi gök gürlütüsü gibi bir seslän: «Gel /da bak/!»

² Açıan baktım, tä, gördüm bir biyaz beygir. Bir atlı vardı onun üstündä, elindä bir yay. Verildi ona bir feneç, da o yollandı nicä enseyici, ki ensemäk kazansın.

³ Açıan Kuzu açtı ikinci mühürü, işittim ikinci yaratı, ani dedi: «Gel /da bak/!»

⁴ Yollandı bir royba beygir. Onun üstündä atlı olana verildi izin er üstündän usluluu alsın, da ozaman insan biri-birini öldürsün. Atlıya bir büyük kılıç da verildi.

⁵ Açıan Kuzu açtı üçüncü mühürü, işittim üçüncü yaratı, ani dedi: «Gel /da bak/!» Açıan baktım, tä, gördüm bir kara beygir. Onun üstündä atlı olanın elindä vardı bir terezä*.

⁶ Dört yaratın arasından işittim bir ses, ani deyärdi: «Bir ölçü** booday bir dinara***, üç ölçü arpa bir dinara, ama zeytin yaayını hem şarabı bozma!»

⁷ Açıan Kuzu açtı dördüncü mühürü, işittim dördüncü yaratın sesini, ani deyärdi: «Gel /da bak/!»

⁸ Açıan baktım, tä, bir şarga beygir. Onun üstündä atlı olanın adı ölüm, da onun ardınca ölümlär eri gelärdi. Verildi onnara izin erin dördüncü payı üstünä, öldürsünnär kılıçlan, açlıklan, çumaylan hem canavarlarlan.

⁹ Açıan Kuzu açtı beşinci mühürü, kurbannık altında gördüm insannarın cannarını, angıları buazlanmıştılar Allahın sözü için hem saatlık için, ani yapardılar.

¹⁰ Onnar baarardılar büyük seslän da deyärdilär: «Ayoız hem dooru

* 6:5 Terezä – kantar. ** 6:6 Ölçü – grekçä «hiniks» (1 hiniks – 1,1 litra). *** 6:6 Dinar – bir günnük işin ödemesi.

bir büyük seslän: «Bela, bela, bela erdä yaşıyannara kalan truba seslerinin beterinä, angılarını üç angil baardacek».

9 Beşinci angil trubayı baarttı, da gördüm bir yıldız, göktän erä düşük. Ona verildi anatar dipsizlik pınarından.

² O açtı dipsizlik pınarını, da oradan kalktı tütün, bir büyük fırından gibi. Bu pınarın tütünündän gün hem hava karardı.

³ Tütün içindän er üstünä çekirgeler çıktılar. Onnara verildi kuvet, nicä kuvet, ani var erdeki skorpionnarda.

⁴ Onnara simarlandı kederläme-sinnär erdeki otları hem hiç bir eşil-lili eki fidanı, ama salt insannarı, angıların annılarında yok Allahın mü-hürü.

⁵ Çekirgelerä verildi kuvet, diil ki öldürsünnär insannarı, ama beş ay zeetlesinnär. Onnarın zeeti benzärdi o acıya, açan skorpion insanı dalêêr.

⁶ O günnerdä insannar aarayacak ölümü, ama bulamayacaklar. İsteyecekler ölsünnär, ama onnardan ölüm kaçacak.

⁷ Çekirgelerin görünüşü benzärdi cenk için hazırlanmış beygirlerä. Başlarında vardı feneçlär, sansın altından, ama üzleri benzärdi insan üzünä.

⁸ Saçları benzärdi karı saçlarına, dişleri dä aslan dişleri gibiydi.

⁹ Güüslerindä vardı zirh, sansın demirdän zirh, da kanatlarının uultusu benzärdi çok cenk arabası sesinä, koşulu beygirlärlän, ani cengä giderlär atılama.

¹⁰ Onnarın kuyrukları hem iine-leri, nicä skorpionnarın. Onnarın

kuvedi kuyruklarındadır, ki zeetle-sinnär insanı.

¹¹ Onnarın üstünä padişah odur, kim dipsizliin angili, kimä çıfıtçasına dener Avaddon, ama urumcasına Apollion.

¹² Bir bela geçti, te, taa iki bela ardına gelir.

¹³ Altıncı angil trubayı baarttı, da işittim bir ses altın altarın dört buynuzundan, ani bulunêr Allahın önündä.

¹⁴ O ses, altıncı angilä, ani trubayı tutardı, dedi: «Salver dört angili, angıları baalı büyük Evfrat deresindä».

¹⁵ Dört angil salverildi, angıları hazırlanmıştılar o saat, o gün, o ay hem o yıl için, ki öldürsünnär üçüncü payını insandan.

¹⁶ Atlı askerlerin sayısı vardı irmi bin kerä on bin. Onnarın sayısını işittim.

¹⁷ Tä nesoy gördüm görümdä beygirleri hem üstündä atlıları. Onnarın güüslerindä zirhlär vardı ateş, gök yakut hem kükürt rengindä. Beygirlerin kafaları benzärdi aslan kafasına, da aazlarından çıkardı ateş, tütün hem kükürt.

¹⁸ İnsandan üçüncü payı öldü bu üç beladan – ateştän, tütündän hem kükürttän, ani çıkardı onnarın aazlarından.

¹⁹ Beygirlerin kuvedi aazlarında hem kuyruklarında. Zerä kuyrukları, angılarında var kafalar, benzär yılan, da bunnarlan insanı zeetlärdilär.

²⁰ Kalan insannar, ani öldürülmedilär bu belalardan, dönmedilär Al-laha kendi ellerinin yaptıklarından. İleri dooru baş iiltilär cinnerä hem altın, gümüş, tunç, taş hem aaçtan idollara, angıları görämeerlär, işidä-meerlär hem gezämeerlär.